

# PERSONAL COOLING



 **INUTEQ**

**H2O®**

## USER INFORMATION



- GEBRAUCHSANLEITUNG
- HOJA DE INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
- NOTICE D'UTILISATION
- SCHEDA INFORMATIVA DELL'UTENTE
- GEBRUIKSHANDLEIDING
- 取扱説明書
- 사용자 정보 시트
- 用戶手冊
- صحيفة معلومات المستخدم



Osnabrückstraat 30  
7418 BN Deventer  
The Netherlands

Tel.: +31 (0) 85 06 537 97  
support@inuteq.com

www.inuteq.com





## IMPORTANT INFORMATION FOR THE USER

# COOLING VEST & ACCESSORIES

This INUTEQ-H2O® evaporative cooling products are lightweight and easy to (re-) activate. The products can be worn on multiple occasions, from work to sports and leisure. The products are designed to be worn in an environment with an ambient temperature that is not extreme and performs best in low to medium humidity. The level of airflow on the body determines the cooling effect and cooling duration. For use in extreme environments where heat is generated by industrial activities and where the user needs to wear hazardous / airtight suits, these products are not appropriate to offer adequate protection against heat stress. For such conditions, we recommend our INUTEQ-PAC® cooling products.

### How to activate the INUTEQ-H2O® Cooling Products:

1. Soak the product in water for 1 to 2 minutes.
2. Gently squeeze out the excess water.
3. Eventually wipe off the water repellent liner (vest / headwear) with a towel before use.
4. Product is ready to wear.

**Warning:** do not wring!

### Cleaning instructions

Machine home wash 40°C (104°F), mild detergents.

Hang dry only, no ironing, no dry cleaning, no industrial laundry.

Hand washing improves lifespan.



### Storage

In wet condition: do not store contained without ventilation for more than 12h when not dry. In dry condition: unlimited dry and dark storage.

### Components

Exterior: 100% polyester

Core: 100 % INUTEQ-H2O Cooling fabric SAF: Polyacrylate.

Interior: 100% polyester with PU coating\*

Vest Panels: 100 % Polyester

### Product features:

- ✓ Incorporates a unique cooling technology
- ✓ Is machine washable and has antibacterial properties
- ✓ Is easy to use and re-use
- ✓ Is lightweight, non-toxic and durable
- ✓ Provides up to 15°C cooling relief below ambient temperature
- ✓ Offers up to 2 to 8 hours of cooling comfort, depending on temperature / airflow / humidity levels

The INUTEQ-H2O® cooling fabric is developed to provide up to 200 wet/dry cycles (activations).

The water absorbency will decrease over time as the INUTEQ-H2O® fibers entangle within the fabric structure. You possibly may see a decline in the absorption of water after the first 10 wet/dry cycles, but absorbency will remain relatively stable after then. This is a normal process, and the fabric is still very effective at water absorption, evaporation, and so cooling capacity. Absorbency will also be impacted by garment care and water quality.

**Country of origin** China

### REACH declaration of conformity

We, INUTEQ International B.V, hereby confirm that in case of the product(s) named INUTEQ-H2O®, we always observe the prescriptions of REACH (1907/2006/EC) regulation and the product(s) are fully compliant with the relevant regulation.

REACH compliance means that all substances contained in this product:

- has/have been pre-registered and/or has/have been registered by our company and/or our suppliers, and/or
- is/are excluded from the Regulation, and/or
- exempted from registration



\*PU coating does not apply to the Headcool Bandana, Neckcool Pro and Wristcool Pro.



## GEBRAUCHSANLEITUNG

# KÜHLWESTEN UND -ACCESSOIRES

INUTEQ-H2O®Kühlkleidungsprodukte sind trageleicht und sehr einfach zu aktivieren bzw. wiederzuverwenden. Die Produkte eignen sich für zahlreiche Einsatzbereiche - von der Arbeit über Sport bis zur Freizeit. Diese Produkte sind auf Umgebungen ausgelegt, in denen keine extremen Umgebungstemperaturen auftreten. Sie funktionieren am besten in Zonen mit niedriger bis mittlerer Luftfeuchtigkeit. Die Intensität des Luftstroms über den Körper bestimmt die Kühlwirkung und Wirkungsdauer. In extremen Umgebungen, wo Hitze durch industrielle Aktivitäten entsteht und Nutzer Schutzkleidung oder luftdichte Anzüge tragen müssen, bietet diese Kühlproduktreihe jedoch nicht ausreichend Schutz vor Hitzeüberlastung. Für solche Bedingungen empfehlen wir unsere INUTEQ-PAC®-Kühlkleidungsprodukte.

### Aktivieren der INUTEQ-H2O®- Kühlkleidungsprodukte:

1. Legen Sie das Produkt 1 bis 2 Minuten in Wasser.
2. Drücken Sie vorsichtig das überschüssige Wasser heraus.
3. Wischen Sie vor dem Anlegen das wasserabstoßende Innenfutter (Weste/Kopfbedeckung) mit einem Handtuch trocken, falls erforderlich.
4. Das Produkt ist nun tragebereit.

**Achtung:** nicht wringen!

### Reinigungsanweisungen

In Waschmaschinen für Heimgebrauch mit milden Reinigungsmitteln bei 40°C waschen. Zum Trocknen aufhängen. Niemals bügeln, keinesfalls in eine chemische Reinigung oder Industriewäscherei geben. Handwäsche verlängert die Lebensdauer.



### Aufbewahrung

Wenn nass: Im nassen Zustand keinesfalls ohne ausreichende Belüftung für mehr als 12 Std. lagern.  
In trockenem Zustand: Kann ohne Zeiteinschränkung an trockenen, dunklen Orten gelagert werden.

### Komponenten

Außen: 100% Polyester  
Kern: 100 % Polyacrylat  
Innenfutter: 100 % Polyester  
Frontteile: Polyester-Netzgewebe

### Produktmerkmale:

- ✓ Beinhaltet eine exklusive Kühltechnologie
- ✓ Waschmaschinenfest und mit antibakteriellen Eigenschaften
- ✓ Einfach zu verwenden und wiederverwendbar
- ✓ Leicht, langlebig und ohne toxische Inhaltsstoffe
- ✓ Bietet Abkühlung auf bis zu 15°C unterhalb Umgebungstemperatur
- ✓ Bietet 2 bis 8 Stunden Kühlkomfort - abhängig von Umgebungstemperatur / Luftstrom / Luftfeuchtigkeit

Das INUTEQ-H2O®-Kühlgewebe ist auf bis zu 200 Nass-/Trockenzyklen (Aktivierungen) ausgelegt. Die Wasseraufnahmefähigkeit nimmt im Laufe der Zeit ab, da sich die INUTEQ-H2O® Fasern zunehmend in der Gewebestruktur verfangen. Nach den ersten 10 Nass-/Trockenzyklen stellen Sie evtl. eine Verminderung der Wasseraufnahmefähigkeit fest, die danach jedoch relativ stabil bleibt. Dies ist ein ganz normaler Prozess und das Gewebe bietet nach wie vor eine wirkungsvolle Wasseraufnahme, -verdunstung und Kühlwirkung. Das Wasseraufnahmevermögen wird auch durch die Produktpflege und Qualität des Wassers beeinflusst.

**Ursprungsland** China

### REACH-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, INUTEQ International B.V., dass wir bei den mit INUTEQ-H2O® bezeichneten Produkten stets die Vorgaben der REACH-Verordnung (1907/2006/EG) befolgen und dass die Produkte den einschlägigen Verordnungen und Vorschriften in vollem Umfang entsprechen.

REACH-Konformität bedeutet, dass alle in diesem Produkt enthaltenen Substanzen:

- vorregistriert wurden und/oder durch unser Unternehmen und/oder unsere Zulieferer registriert wurden/sind und/oder
- nicht unter die Registrierung fallen bzw.
- von der Registrierungspflicht befreit sind.



\*Die PU-Beschichtung gilt nicht für Headcool Bandana, Neckcool Pro und Wristcool Pro.

**H2O®**

## HOJA DE INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

# CHALECOS DE REFRIGERACIÓN Y ACCESORIOS

Estos productos de refrigeración por evaporación INUTEQ-H2O® son ligeros y fácilmente (re)activables. Los productos se pueden utilizar en una gran variedad de ocasiones, desde actividades profesionales a deportivas o en momentos de ocio. Los productos se han diseñado para ser usados en entornos con una temperatura ambiente que no sea extrema y funcionan mejor con una humedad entre baja y media. El nivel de corriente de aire determina el efecto y la duración de la refrigeración. Estos productos no ofrecen protección adecuada contra el estrés térmico en ambientes extremos en los que el calor sea generado por actividades industriales ni en los que el usuario tenga que usar trajes herméticos o de protección. En tales condiciones, se recomienda usar nuestros productos de refrigeración INUTEQ-PAC®.

### Cómo activar los productos de refrigeración INUTEQ-H2O®:

1. Sumergir el producto en agua durante 1 a 2 minutos.
2. Apretar suavemente para escurrir el exceso de agua.
3. Por último, secar el forro impermeable (chaleco/gorra) con una toalla antes de usar el producto.
4. El producto estará listo para su uso.

**Advertencia:** no escurrir!

### Instrucciones de limpieza

Lavar el producto en una lavadora doméstica a 40°C (104°F) con un detergente suave. Secar el producto colgándolo, no plancharlo y no limpiarlo en seco ni en lavadoras industriales. El lavado de manos mejora la vida útil.



### Almacenamiento

Cuando el producto esté húmedo: no almacenarlo en lugares sin ventilación por más de 12 horas si no está seco. Cuando el producto esté seco: se puede almacenar ilimitadamente en un lugar seco y oscuro.

### Componentes

Exterior:	100% poliéster
Núcleo:	100 % Poliacrilato
Interior:	100% poliéster con revestimiento de PU*
Paneles del chaleco:	100 % Poliéster

### Características del producto:

- ✓ Incorpora una tecnología de refrigeración exclusiva
- ✓ Que permite lavar el producto en la lavadora y que presenta propiedades antibacterianas
- ✓ Es fácil de usar y reutilizar
- ✓ Es ligero, atóxico y duradero
- ✓ Ofrece una refrigeración de hasta 15°C por debajo de la temperatura ambiente
- ✓ Ofrece un máximo de 2 a 8 horas de refrigeración en función de los niveles de temperatura / corriente de aire / humedad

El tejido refrigerante INUTEQ-H2O® se ha desarrollado para proporcionar un máximo de 200 ciclos de humedad y sequedad (activaciones). La absorción del agua disminuirá con el tiempo, ya que las fibras INUTEQ-H2O® se enredan en la estructura textil. Es posible que se aprecie un declive en la absorción del agua después de los primeros 10 ciclos de humedad/sequedad, pero la absorción se mantendrá relativamente estable después de ese período. Es un proceso normal y no afectará a la gran efectividad que tiene el tejido para absorber agua, evaporar y refrigerar. La absorción también se verá afectada por el cuidado que se le dé al producto y a la calidad del agua.

**País de procedencia** China

### Declaración de conformidad REACH

INUTEQ International B.V por la presente confirma que en nuestro/s producto/s denominados INUTEQ-H2O® siempre respetamos los requisitos de la norma REACH (1907/2006/CE) y dicho/s producto/s cumplen íntegramente las normativas aplicables.

Cumplir con la norma REACH implica que todas las sustancias que contiene este producto:

- han sido prerregristradas y/o han sido registradas por nuestra compañía y/o por nuestros proveedores y/o
- están excluidas de la Norma, y/o
- están exentas de ser registradas

\*El revestimiento de PU no se aplica a Headcool Bandana, Neckcool Pro y Wristcool Pro.



**H2O®**

## NOTICE D'UTILISATION

# GILETS ET ACCESSOIRES RAFRAÎCHISSANTS

Ces produits INUTEQ-H2O® à refroidissement par évaporation sont légers et faciles à (ré)activer. Ils sont adaptés à de multiples occasions, du travail aux loisirs, en passant par le sport. Ces produits sont conçus pour être portés dans un environnement où la température ambiante n'est pas extrême. Par ailleurs, ils sont plus performants lorsque l'humidité est faible ou moyenne. Le niveau de circulation de l'air sur le corps détermine l'effet de refroidissement et sa durée. Pour une utilisation dans des environnements extrêmes, lorsque des activités industrielles génèrent de la chaleur et que l'utilisateur doit porter une tenue étanche ou de protection contre les matières dangereuses, ces produits ne préservent pas suffisamment du stress thermique. Dans ces conditions, nous recommandons nos produits de refroidissement INUTEQ-PAC®.

### Comment activer les produits de refroidissement INUTEQ-H2O®:

1. Trempez le produit dans l'eau pendant 1 à 2 minutes.
2. Pressez doucement pour éliminer l'excédent d'eau.
3. Enfin, essuyez la doublure hydrofuge (gilet / couvre-chef) avec une serviette pour la sécher avant utilisation.
4. Le produit est prêt à être porté.

**Attention:** ne vous tordez pas!

### Instructions de nettoyage

Lavage en machine à domicile, à 40°C (104°F), avec des détergents doux. Suspendre pour sécher ; ne pas utiliser d'autre mode de séchage ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec ; ne pas nettoyer en blanchisserie industrielle. Le lavage des mains améliore la durée de vie.



### Stockage

Quand le produit est humide : ne pas stocker hermétiquement sans ventilation pendant plus de 12 h avant séchage complet. Quand le produit est sec, vous pouvez le stocker aussi longtemps que vous le souhaitez à l'abri de l'humidité et de la lumière.

### Composition

Extérieur:	Textile 100 % polyester
Centre:	100 % Polyacrylate
Intérieur:	Textile 100% polyester avec revêtement PU
Empiècements du gilet:	100 % Polyester

### Caractéristiques du produit:

- ✓ Intègre une technologie de refroidissement unique
- ✓ Est lavable en machine et bénéficie de propriétés antibactériennes
- ✓ Est facile à utiliser et réutiliser
- ✓ Est léger, non toxique et durable
- ✓ Rafrâchit jusqu'à 15°C sous la température ambiante
- ✓ Offre jusqu'à 2 à 8 heures de fraîcheur agréable, selon la température / la circulation d'air / le taux d'humidité

Le tissu refroidissant INUTEQ-H2O® est développé pour offrir jusqu'à 200 cycles d'humidification/séchage (activations). La capacité d'absorption de l'eau diminue au fil du temps, lorsque les fibres INUTEQ-H2O® s'entremêlent au sein de la structure du tissu. Il est possible que vous constatiez une diminution de l'absorption d'eau après les 10 premiers cycles d'humidification/séchage. Cependant, la capacité d'absorption restera relativement stable par la suite. Il s'agit d'un processus normal. Le tissu restera très efficace pour l'absorption d'eau, l'évaporation et, par conséquent, le refroidissement. L'entretien du vêtement et la qualité de l'eau ont également une incidence sur la capacité d'absorption.

**Pays d'origine** Chine

### Déclaration de conformité REACH

INUTEQ International B.V confirme par les présentes que les produits nommés INUTEQ-H2O® respectent toujours les prescriptions du règlement REACH (1907/2006/CE) et sont entièrement conformes aux réglementations pertinentes.

La conformité REACH signifie que toutes les substances contenues dans ce produit:

- ont été préenregistrées et/ou enregistrées par notre société et/ou nos fournisseurs, et/ou
- sont exclues dudit Règlement, et/ou
- exemptées d'enregistrement

\*Le revêtement PU ne s'applique pas aux Headcool Bandana, Neckcool Pro et Wristcool Pro.



**H2O®**

## SCHEDA INFORMATIVA DELL'UTENTE

# GILET RINFRESCANTI E ACCESSORI

I prodotti ad effetto rinfrescante per evaporazione INUTEQ-H2O® sono leggeri e facilmente attivabili e riattivabili. I prodotti possono essere indossati in diverse situazioni, per il lavoro o per lo sport ed il tempo libero. Questi prodotti sono studiati per essere indossati in ambienti con temperature non estreme e offrono le prestazioni migliori in presenza di condizioni di bassa e media umidità.

L'intensità del flusso d'aria sul corpo determina l'effetto e la durata dell'azione rinfrescante. Per impieghi in condizioni estreme, in cui il calore è generato da attività industriali e l'utente deve indossare tute protettive/stagne, questi prodotti non sono idonei ad offrire protezione adeguata dallo stress termico. Per queste condizioni, raccomandiamo l'uso dei prodotti rinfrescanti INUTEQ-PAC®.

### Come attivare i prodotti rinfrescanti INUTEQ-H2O®:

1. Immergere il prodotto in acqua per 1-2 minuti.
2. Strizzare delicatamente per far fuoriuscire l'acqua in eccesso.
3. Infine, asciugare la fodera idrorepellente (gilet/berretto) con un asciugamano prima dell'uso.
4. Il prodotto è pronto per essere indossato.

**Attenzione:** non strizzare!

### Istruzioni per la pulizia

Lavare in lavatrice a 40°C (104°F) con un detersivo delicato. Farlo asciugare appeso, non stirare, non lavare a secco, non lavare industrialmente. Il lavaggio delle mani migliora la durata della vita.



### Come riporre il capo

Se umido: non riporre in luogo chiuso senza ventilazione per più di 12 ore se il capo non è asciutto.

Se asciutto: riporre in luogo asciutto e al riparo dalla luce per un periodo illimitato.

### Componenti

Esterno:	100% poliestere
Interno:	100% Poliacrilato
Fodera:	100% poliestere con rivestimento in PU*
Pannelli del gilet:	100 % Poliestere

### Caratteristiche del prodotto:

- ✓ Tecnologia di raffreddamento esclusiva
- ✓ Lavabile in lavatrice, proprietà antibatteriche
- ✓ Facile da utilizzare e riutilizzare
- ✓ Leggero, non tossico, a lunga durata
- ✓ Produce un effetto rinfrescante fino a 15°C in meno rispetto alla temperatura ambiente
- ✓ Offre da 2 a 8 ore di effetto rinfrescante, in base a temperatura, flusso d'aria, livelli di umidità

Il tessuto rinfrescante INUTEQ-H2O® sopporta fino a 200 cicli umido/secco (attivazioni). L'assorbimento dell'acqua si riduce con il tempo in seguito al mescolarsi delle fibre di INUTEQ-H2O® con la struttura del tessuto. Si potrebbe osservare una riduzione dell'assorbimento dell'acqua dopo i primi 10 cicli umido/secco, dopodiché l'assorbimento rimane relativamente stabile. Si tratta di un processo normale; il tessuto mantiene comunque la propria capacità di assorbimento dell'acqua ed evaporazione, e quindi il proprio potere rinfrescante. L'assorbimento dipenderà anche dalla cura dell'indumento e dalla qualità dell'acqua.

**Paese di origine** Cina

### Dichiarazione di conformità REACH

INUTEQ International B.V con la presente conferma di aver sempre osservato, per quanto attiene al prodotto o ai prodotti denominati INUTEQ-H2O®, le disposizioni del regolamento REACH (1907/2006/CE) e dichiara che i prodotti sono conformi alla normativa applicabile.

Il rispetto del regolamento REACH implica che tutte le sostanze contenute in questo prodotto:

- siano state pre-registrate e/o registrate dalla nostra azienda e/o dai nostri fornitori, e/o
- siano esenti dagli obblighi previsti dal regolamento, e/o
- siano esenti dagli obblighi di registrazione



\*El revestimiento de PU no se aplica a Headcool Bandana, Neckcool Pro y Wristcool Pro.

**H2O®**

## BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

# KOELVESTEN & ACCESSOIRES

Deze INUTEQ-H2O® verdampingskoelproducten zijn licht in gewicht en eenvoudig (opnieuw) te activeren. De producten zijn geschikt voor multifunctioneel gebruik, zoals tijdens het werk, bij het sporten en voor recreatieve toepassingen. De producten zijn ontworpen om te dragen op plaatsen waar geen extreem hoge omgevingstemperatuur heerst en werken het best bij een lage tot gemiddelde luchtvochtigheid. De hoeveelheid luchtstroom op het lichaam bepaalt het koelend effect en de duur van de koeling. Deze producten bieden onvoldoende bescherming tegen hittestress bij gebruik in extreem warme omgevingen waar hitte wordt gegenereerd door industriële activiteiten en waar de gebruiker verplicht beschermende/luchtdichte kleding moet dragen. Voor dit soort omstandigheden adviseren we onze INUTEQ-PAC® koelproducten.

### Zo activeer je de INUTEQ-H2O® koelproducten:

1. Dompel het product 1 tot 2 minuten onder in water.
2. Knijp zachtjes het overtollige water eruit.
3. Veeg tot slot de waterafstotende voering (vest/hoofdbedekking) vóór gebruik met een handdoek droog.
4. Het product is nu klaar voor gebruik.

**Waarschuwing:** niet uitwringen!

### Wasvoorschriften

Machinewas op 40°C met een mild wasmiddel. Alleen hangend drogen, niet strijken, niet stomen, niet industrieel reinigen. Handwas verlengt de levensduur.



### Opslag

In natte toestand: niet langer dan 12 uur opslaan in een ruimte zonder goede ventilatie, wanneer het product nog niet droog is. In droge toestand: onbeperkte opslag in een droge en donkere ruimte.

### Gebruikte materialen

Buitenmateriaal: 100% polyester  
Tussenmateriaal: 100 % Polyacrylaat  
Binnenmateriaal: 100% polyester met PU coating\*  
Panelen vest: 100 % Polyester

### Caratteristische del prodotto:

- ✓ Is gebaseerd op een unieke koeltechnologie
- ✓ Is machinewasbaar en heeft antibacteriële eigenschappen
- ✓ Is eenvoudig (opnieuw) te gebruiken
- ✓ Is licht in gewicht, niet-giftig en duurzaam
- ✓ Creëert tot 15°C verkoeling ten opzichte van de omgevingstemperatuur
- ✓ Biedt maximaal 2 tot 8 uur verkoeling, afhankelijk van de temperatuur/luchtstroom/luchtvochtigheid

Het INUTEQ-H2O® verkoelende materiaal is ontwikkeld voor maximaal 200 nat-/droogcycli (activeringen). Na verloop van tijd vermindert de waterabsorptie, omdat de INUTEQ-H2O® vezels samen clusteren in de weefselstructuur. Na de eerste 10 nat-/droogcycli kan een vermindering in de waterabsorptie optreden; hierna blijft de absorptie relatief stabiel. Dit is een normaal proces. Het materiaal biedt dan nog altijd een zeer effectieve waterabsorptie, verdamping en hiermee koelvermogen. De mate van absorptie wordt ook beïnvloed door de wijze van onderhoud van het product en de waterkwaliteit.

**Land van oorsprong** China

### REACH Verklaring van overeenstemming

Wij, INUTEQ International B.V, bevestigen hierbij dat wij bij het/de product(en) met de naam INUTEQ-H2O® altijd strikt de voorschriften van de REACH-verordening (1907/2006/EC) naleven en dat het/de product(en) volledig in overeenstemming zijn met de toepasselijke verordening.

REACH- naleving houdt in dat alle stoffen die zijn gebruikt in dit product

- zijn voorgeregistreerd en/of zijn geregistreerd door onze onderneming en/of onze leveranciers, en/of
- zijn uitgezonderd van de Verordening, en/of
- zijn vrijgesteld van registratie



\*PU coating is niet van toepassing op de Headcool Bandana, Neckcool Pro en Wristcool Pro.

**H2O®**

## INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA O USUÁRIO

# COLETES DE RESFRIAMENTO E ACESSÓRIOS

Os produtos de resfriamento por evaporação INUTEQ-H2O® são leves e fáceis de (re)ativar. São ideais para uso multifuncional, como no trabalho, na prática de esportes e em atividades recreativas. Foram desenvolvidos para uso em ambientes sem temperaturas extremas e apresentam melhor desempenho em condições de umidade relativa baixa a moderada.

A quantidade de fluxo de ar em contato com o corpo determina o efeito refrescante e a duração do resfriamento. Esses produtos não fornecem proteção adequada contra estresse térmico em ambientes extremamente quentes, como em atividades industriais intensas ou quando se exige o uso de roupas de proteção herméticas.

Para esses casos, recomendamos o uso dos nossos produtos de resfriamento **INUTEQ-PAC®**.

### Como ativar os produtos de resfriamento INUTEQ-H2O®:

1. Mergulhe o produto em água por 1 a 2 minutos.
2. Esprema suavemente o excesso de água (sem torcer!).
3. Seque o forro repelente de água (colete/cobertura para a cabeça) com uma toalha antes do uso.
4. O produto está pronto para uso.

**Atenção:** não torcer o produto!

### Instruções de lavagem

- Lavável na máquina a 40°C com detergente suave.
- Somente secagem ao ar; não passar, não usar vapor, não limpar a seco.
- Lavar à mão prolonga a vida útil do produto.



### Armazenamento

Em estado úmido: não armazenar por mais de 12 horas em local sem ventilação adequada. Em estado seco: armazenamento ilimitado em local seco e escuro.

### Materiais utilizados

Tecido externo: 100% poliéster

Camada intermediária: 100% poliacrilato

Forro interno: 100% poliéster com revestimento de PU\*

Painéis do colete: 100% poliéster

### Características do produto:

- ✓ Baseado em uma tecnologia exclusiva de resfriamento
- ✓ Lavável à máquina e com propriedades antibacterianas
- ✓ Reutilizável de forma simples
- ✓ Leve, não tóxico e durável
- ✓ Proporciona até 15°C de resfriamento abaixo da temperatura ambiente
- ✓ Oferece até 2 a 8 horas de resfriamento, dependendo da temperatura, fluxo de ar e umidade

O material de resfriamento INUTEQ-H2O® foi desenvolvido para suportar até 200 ciclos de ativação (molhar/secar).

Após cerca de 10 ciclos, pode haver uma redução na absorção de água, o que é normal. Com o tempo, as fibras INUTEQ-H2O® tendem a agrupar-se na estrutura do tecido. Mesmo assim, o material continua eficaz na absorção de água, evaporação e capacidade de resfriamento.

A qualidade da água e a forma de manutenção do produto também influenciam a absorção.

**País de origem:** China

### Declaração de Conformidade REACH

Nós, INUTEQ International B.V., confirmamos que os produtos com o nome INUTEQ-H2O® estão em total conformidade com o regulamento REACH (Regulamento CE 1907/2006).

A conformidade REACH significa que todas as substâncias utilizadas neste produto:

- foram pré-registradas e/ou registradas por nossa empresa e/ou nossos fornecedores, e/ou
- estão isentas do regulamento, e/ou
- estão dispensadas de registro.



\*O revestimento de PU não se aplica ao Headcool Bandana, Neckcool Pro e Wristcool Pro.

**H20®**

## ユーザー向け重要情報

# 冷却ベストとアクセサリ

本 INUTEQ-H20® 蒸発冷却シリーズは軽量で（再）起動が簡単です。本製品は、作業、スポーツやレジャーまで、さまざまな場面で着用可能です。本製品は、周囲温度が極端でない環境で着用し、中～低湿度での最大の性能を発揮するように設計されています。冷却作用および冷却期間は、身体に対する気流量によって左右されます。産業活動により熱が発生し、ユーザーが防御/気密スーツを着用しなくてはならない極端な環境では、INUTEQ-H20® 冷却シリーズは熱ストレスに対する十分な保護を提供しません。このような環境では、INUTEQ-PAC® 冷却シリーズをご利用ください。

### INUTEQ-H20® 冷却シリーズの起動方法:

1. 本機器を ~ 分間水に浸します。
2. 余分な水分を静かに取り除きます。
3. 必要に応じて使用前に、タオルで、撥水ライナー(ベスト/ヘッドウェア)を拭き取って乾燥させます。
4. これで本製品の着用準備は完了です。

**警告:** 絞らないでください。

### 洗浄方法

40°C (104°F)の温水で、マイルドな洗剤を使用し家庭用洗濯機で洗浄します。自然乾燥のみ可能です。アイロン、ドライクリーニング、産業用クリーニングは使用できません。  
手洗いは寿命を延ばします。



### 保管

濡れた状態: 本製品は、乾燥していない場合、封じられた状態で換気せずに12時間以上保管しないでください。乾燥状態: 乾燥した暗所で無制限に保管できます。

### 製品構成:

外側: ポリエステル100%  
コア: INUTEQ-H20® ポリアクリル酸塩 100%\*  
内側: PUコーティングを施したポリエステル100%\*  
ベストパネル: ポリエステル 100 %

### 製品の特徴:

- ✓ 独自冷却テクノロジー使用
- ✓ 洗濯機で洗濯可能。抗菌処理済み
- ✓ 何度でも簡単に使用可能。
- ✓ 軽量、無害で長持ち。
- ✓ 周囲温度より最大 15C の冷却効果
- ✓ 温度 / 気流 / 湿度レベルによって、最長 2 ~ 8 時間の冷却効果を提供。

INUTEQ-H20® 冷却繊維は、最大 200 回の 保湿/乾燥サイクル（使用）に耐えるよう開発されています。INUTEQ-H20® 繊維が繊維構造内で絡まるため、吸水性は時間の経過とともに低下します。最初 10 回の 保湿/乾燥サイクルで、吸水性の低下がみられますが、その後は比較的安定します。これは正常な変化であり、その後も繊維は高い吸水性と、蒸発能力、冷却能力を維持します。吸水性は、製品のお手入れ方法や水質の影響によっても変化します。

原産国 中国

### REACH 準拠宣言

当社 INUTEQ International B.V は本書において、INUTEQ-H20® の名称の製品について、REACH (1907 / 2006 / CE) 規制の規定を常に順守し、同製品が関連する規制に完全に準拠することを確認します。

REACH 準拠とは、本製品に含まれるすべての物質が。

- 当社および/または当社サプライヤによって事前登録、あるいは登録済みである、および/または
- 本規制の適用除外である、および/または
- 登録除外であることを意味しますe

\*PUコーティングは、Headcool Bandana、Neckcool Pro、およびWristcool Proには適用されません。



## 사용자 정보 시트

# 냉각 조끼 및 액세서리

이 INUTEQ-H2O® 증발성 냉각 제품은 가벼우며 쉽게 활성화 (재활성) 화 됩니다. 제품은 작업용부터 스포츠, 레저용까지 다양한 용도로 착용할 수 있습니다. 제품은 주위 온도가 극심하지 않은 환경에서 착용하고 낮은 또는 중간 습기에서 최고의 성능을 발휘하도록 설계되었습니다. 신체 상의 공기흐름 수준이 냉각 효과 및 냉각 지속시간을 결정합니다. 산업활동으로 열이 발생하고 사용자가 위험 방지/밀폐 작업복을 착용해야 하는 극심한 환경에서 이 제품은 열 스트레스를 적절하게 차단할 수 없습니다. 그 같은 조건에서는 당사의 INUTEQ-PAC® 냉각 제품을 사용하길 권고합니다.

### INUTEQ-H2O® 냉각 제품 활성화 방식:

1. 제품을 1 ~ 2분 동안 물 속에 푹 담급니다.
2. 제품을 너무 심하게 비틀지 않고 물을 짜냅니다.
3. 사용 전에 수건으로 발수 가공 처리한 안감(조끼 / 모자)을 균일하게 닦아내고 말립니다
4. 제품을 착용하시면 됩니다.

**경고 :** 짜내지 마십시오!

### 세탁법

가정에서 세탁기로 섭씨 40도 온도에서 순한 세제를 사용하여 세탁하십시오. 걸어서 말리지만 하고, 다림질 및 드라이 클리닝, 산업용 세탁은 필요하지 않습니다. 손을 씻으면 수명이 연장됩니다.



### 보관

습한 상태: 건조하지 않을 때는 12시간 이상 환기한 후 보관하십시오. 건조한 상태: 건조하고 어두운 곳에 보관하십시오.

### 구성품

- 외부: 폴리 에스테일 100 %
- 중심: 폴리아크릴레이트 100 %
- 냉각 직물: PU 코팅 된 폴리 에스테일 100%\*
- 조끼 패널: 폴리 에스테일 100 %

### 제품 특징:

- ✓ 고유 냉각 기술로 제작
- ✓ 세탁기로 세탁할 수 있으며 항균성이 있습니다.
- ✓ 사용 및 재사용하기 쉽습니다.
- ✓ 경량이며 독성이 없고 내구성이 있습니다.
- ✓ 실내온도에서 최대 15도 도까지의 냉각 완화를 제공합니다.
- ✓ 온도/ 공기흐름/ 습도 레벨에 따라 최대 2~8 시간까지 시원한 쾌적함을 제공합니다.

INUTEQ-H2O® 냉각 직물은 최대 200 회의 습윤/건조 사이클(활성화)을 제공하도록 개발되었습니다. INUTEQ-H2O® 섬유는 직물 구조 내에서 얽혀지기 때문에 물 흡수도는 시간이 지나면서 감소할 것입니다. 처음 10 회 습윤/건조 사이클 후 물 흡수도가 감소하는 것을 확인할 수 있지만 흡수성은 그 후에 상대적으로 안정됩니다. 이러한 현상은 정상적인 과정이며 직물은 여전히 물 흡수성과 증발 및 냉각 능력에 있어서 매우 효과적입니다. 흡수성 역시 의복 관리 및 수질에 의해 영향을 받습니다.

원산지 중국

### REACH 적합성 선언

INUTEQ International B.V 는 INUTEQ-H2O® 라고 부르는 제품에 있어서 항상 REACH (1907/2006/CE) 규정의 지시를 준수하고 제품은 관련 규정에 완전히 부합함을 확인합니다.

REACH 적합성은 이 제품에 포함된 모든 제품이 다음과 같음을 의미합니다.

- 당사 및/또는 당사 공급업체에 의해 사전 등록 및/또는 등록되어 있습니다.
- 규정에서 제외되었습니다.
- 등록에서 면제되었습니다.

\*PU 코팅은 Headcool Bandana, Neckcool Pro 및 Wristcool Pro에는 적용되지 않습니다.



**H2O®**

## 用户手册

# 降温背心及配件

本 INUTEQ-DRY® 蒸发降温产品重量轻盈，（再）激活简单。产品可在工作、运动和休闲等多种场合穿着。产品设计用于在非极端温度环境下使用，中低湿度下效果最佳。身体周围的气流水平决定降温效果和降温持续时间。对于工业活动产生的热量以及用户需要穿着防护服的极端环境，本产品无法提供对热应力的充分防护。对于此类条件，我们建议使用 INUTEQ-PAC® 降温产品。

### 如何激活 INUTEQ-H2O® 降温产品：

1. 将产品浸泡在水中 1 到 2 分钟
2. 轻轻挤出多余水分。
3. 最后在使用前用毛巾擦干拒水层（背心/帽子）。
4. 产品已准备好，可待穿着。

**警告：**不要拧！

### 清洁说明

使用 40 摄氏度水和中性清洁剂机洗。  
必须晾干，不得熨烫，不得干洗，不得工业清洗。  
洗手可以延长寿命。



### 存放

潮湿条件下：未干时，不得在无通风场所存放超过 12 小时。  
干燥条件下：干燥阴暗  
处存放无限制。

### 组成部分

外部： 100% 涤纶  
芯： 100% 聚丙烯酸酯  
内部： 100% 聚酯纤维，带PU涂层\*  
背心布片： 聚酯网布

### 产品特点：

- ✓ 采用独有降温技术
- ✓ 可机洗，具有抗菌特性
- ✓ 使用方便，可反复使用
- ✓ 重量轻，无毒，耐用
- ✓ 可在环境温度基础上降温最多 15C 冷却缓和
- ✓ 根据不同温度/气流/湿度水平，可带来最多达2到8小时的凉爽舒适

INUTEQ-H2O® 降温面料可经过最多 200 次湿/干循环（激活）。随着 INUTEQ-H2O® 纤维与面料结构缠绕在一起，吸水性逐渐减弱。前 10 次湿/干循环后，您可能发现吸水性下降，但吸收性保持相对稳定。这个过程很正常，面料仍具有非常好的吸水、蒸发和降温效果。衣物保养和水质也影响吸收性。

原产国 中国

### REACH 合规性声明

INUTEQ International B.V 据此确认，对于产品 INUTEQ-H2O® 我们始终遵循 REACH (1907 / 2006 / CE) 法规规定，产品完全符合相关法规。

REACH 合规性意味着本产品内包含的所有物质：

- 已经预先注册和/或由我们公司和/或供应商注册
- 被排除在法规之外
- 免于注册



\*PU涂层不適用於Headcool Bandana, Neckcool Pro 和 Wristcool Pro.

## صحيفة معلومات المستخدم

### سترات وملحقات التبريد

منتجات التبريد البخرية INUTEQ-H2O خفيفة الوزن ويسهل (إعادة) تنشيطها. ويمكن ارتداء المنتجات في مناسبات عديدة مختلفة، لأغراض العمل وممارسة الرياضة والترفيه.

المنتجات مصممة بحيث يتم ارتداؤها في بيئة ذات درجة حرارة محيطية غير مفرطة، وتؤدي وظائفها على أفضل ما يكون في درجات رطوبة منخفضة إلى متوسطة ويحدد مستوى تنفق الهواء إلى الجسم تأثير التبريد ومدته التبريد. وللإستخدام في البيئات المتطرفة التي تتولد فيها الحرارة بفعل الأنشطة الصناعية ويحتاج فيها المستخدم إلى ارتداء سترات التعامل مع المواد الخطرة/غير منفذة للهواء، فإن هذه المنتجات ليست ملائمة لتوفير الحماية الكافية ضد الإجهاد الحراري. وبالنسبة لمثل هذه الظروف، فإننا ننصح باستخدام منتجات التبريد INUTEQ-PAC الخاصة بنا.

#### كيفية تنشيط منتجات التبريد INUTEQ-H2O:

- 1) اتقع المنتج في الماء لمدة دقيقة واحدة إلى دقيقتين.
- 2) اعصره بلطف للتخلص من المياه الزائدة.
- 3) وأخيراً، جفف البطانة الطاردة للمياه (السترة/غطاء الرأس) بمنشفة قبل الاستخدام.
- 4) المنتج جاهز للارتداء.

#### تعليمات التنظيف

تُغسل في الغسالة المنزلية عند درجة حرارة 40 درجة مئوية، مع استخدام منظفات خفيفة. تُغلق لشف، وتُمنع الكلي، وتُمنع تجفيفها في المجفف الكلي، وتُمنع الغسيل في مغلقة صناعية.



#### التخزين

في الحالة الرطبة: يُمنع التخزين بدون تهوية لأكثر من 12 ساعة عندما لا يكون جافاً.  
في الحالة الجافة: يُخزن جافاً تخزيناً غير مخصص لفترة غير محدودة.

#### المكونات

الجزء الخارجي: 100% قماش نايلون  
المادة الأساسية: قماش تبريد شديد الامتصاص INUTEQ-H2O® معالج ضد البكتيريا  
الجزء الداخلي: 100% بوليستر مع طلاء PU\*  
ألواح السترة: شبكة بوليستر

#### مميزات المنتج:

- ✓ يتضمن تكنولوجيا تبريد فريدة من نوعها
- ✓ قابل للغسيل في الغسالة ويتميز بخصائص مضادة للبكتيريا
- ✓ سهل الاستخدام ويمكن إعادة استخدامه
- ✓ خفيف الوزن وغير سام ومقنن
- ✓ يوفر تخفيفاً بالتبريد يصل إلى 15/59 درجة مئوية تحت درجة الحرارة المحيطة
- ✓ يوفر راحة بالتبريد لمدة تصل إلى ساعتين إلى 8 ساعات، تبعاً لدرجة الحرارة / تنفق الهواء / مستويات الرطوبة

قماش التبريد INUTEQ-H2O® مطوّر بحيث يوفر ما يصل إلى 200 دورة رطبة/جافة (عملية تنشيط) وسينخفض معدل امتصاصية الماء مع مرور الوقت مع تشابك الياف INUTEQ-H2O® داخل بنية النسيج. وربما قد تلحظ انخفاضاً في امتصاص الماء بعد أول 10 دورات رطبة/جافة، ولكن سيظل معدل الامتصاص مستقراً نسبياً بعد ذلك. وهذه عملية طبيعية، ويبقى النسيج فعالاً جداً من حيث امتصاص الماء والتبخّر، مع احتفاظه بقدرة التبريد على التبريد. كما سيُتأثر معدل الامتصاص بجودة كل من رعاية الملابس والمياه.

#### بلد المنشأ

الصين

#### إعلان المطابقة لمعايير REACH

تؤكد بموجب، نحن REACH International BV، INUTEQ، أنه فيما يتعلق بالمنتج (المنتجات) الذي يحمل اسم INUTEQ-H2O®، فإننا نراعي دائماً مواصفات لوائح REACH 1907/2006/EC، ونؤكد أن المنتج (المنتجات) متوافق تماماً مع اللوائح ذات الصلة.

يعني الامتثال لوائح REACH أن جميع المواد الواردة في هذا المنتج: قد سُجّلت مسبقاً و/أو قد سُجّلت من قبل شركتنا و/أو الموردين التابعين لنا، و/أو مستنتاة من اللوائح ذات الصلة، و/أو معفاة من شرط التسجيل



## Manufacturer:



INUTEQ is the world's leading company in developing & manufacturing innovative personal cooling technologies. We are a Dutch based company, owned by experienced innovators, engineers and pioneers, successful in the world of personal climate control products.

INUTEQ has set up strategic partnerships with different innovative companies / high-end brands as well with medical & technical universities. 'We're also a proud official supplier of several ProCycling Teams, Formule-1 Teams and many more high-profile & Olympic athletes.'

INUTEQ operates in a variety of markets: Animals, Industrial Safety, Medical, Military, Motorcycling, Outdoor Recreation and Sports.

## TECHNOLOGIES



- Misprints and errors reserved
- Druckfehler und Irrtümer vorbehalten
- Reservado el derecho a erratas y otros errores
- Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.
- Soggetto a errori di testo e stampa
- Drukfouten en andere fouten voorbehouden
- 誤植とミスを留保します
- 오타 및 오류 유보
- 保留印刷错误及其他错误
- الأخطاء المطبعية والأخطاء محفوظة